



KEYBOARD

DE AT CH

KEYBOARD

Bedienungsanleitung

FR CH

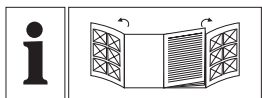
CLAVIER ARRANGEUR

Mode d'emploi

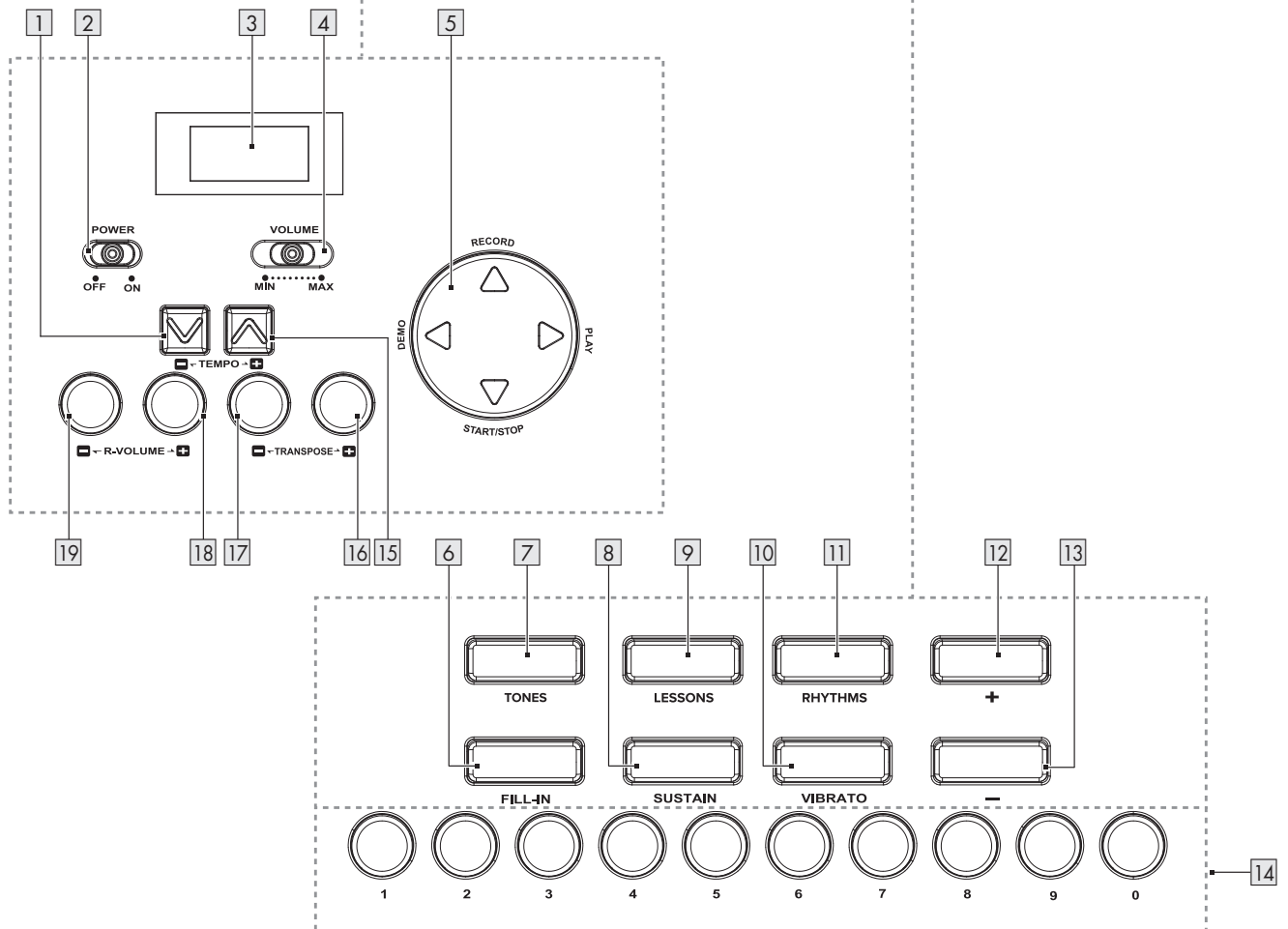
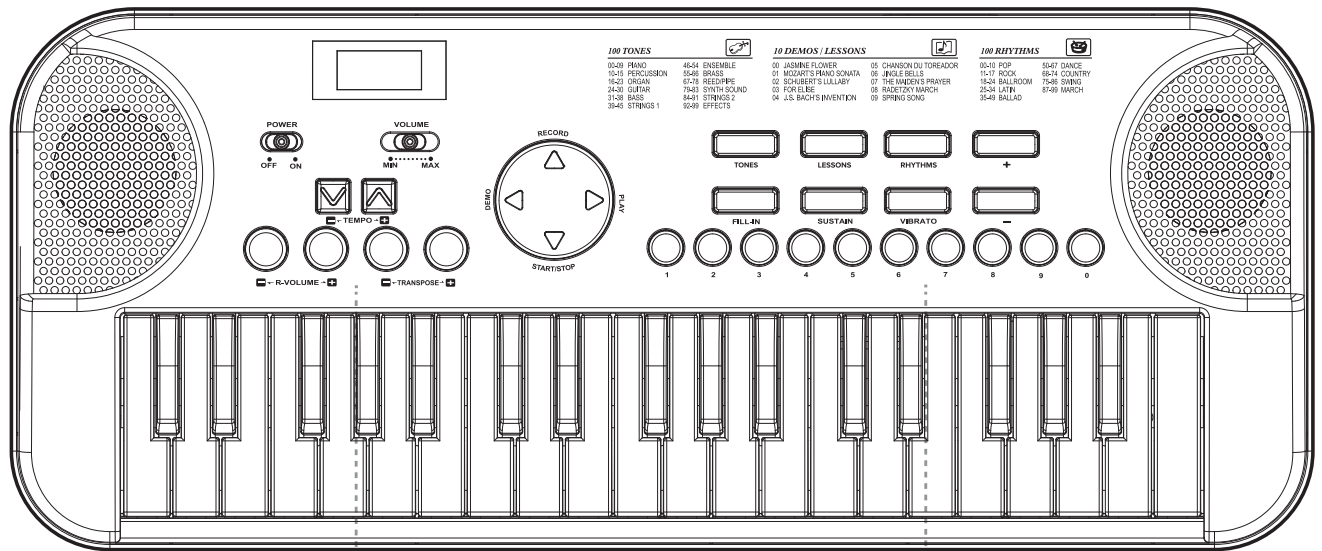
IT CH

TASTIERA MUSICALE

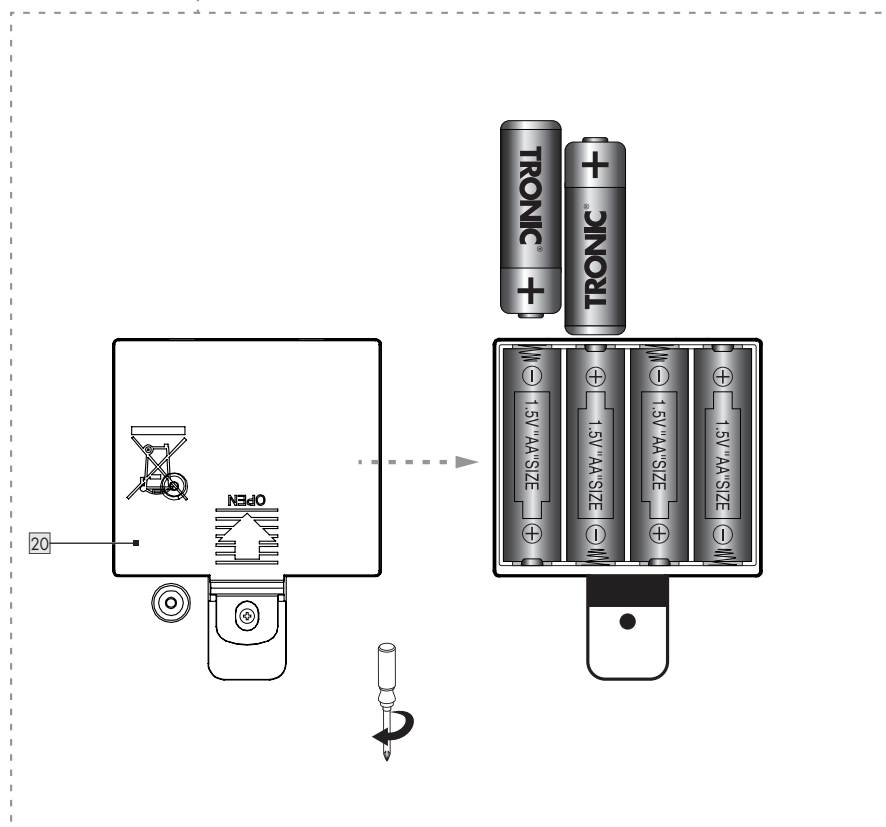
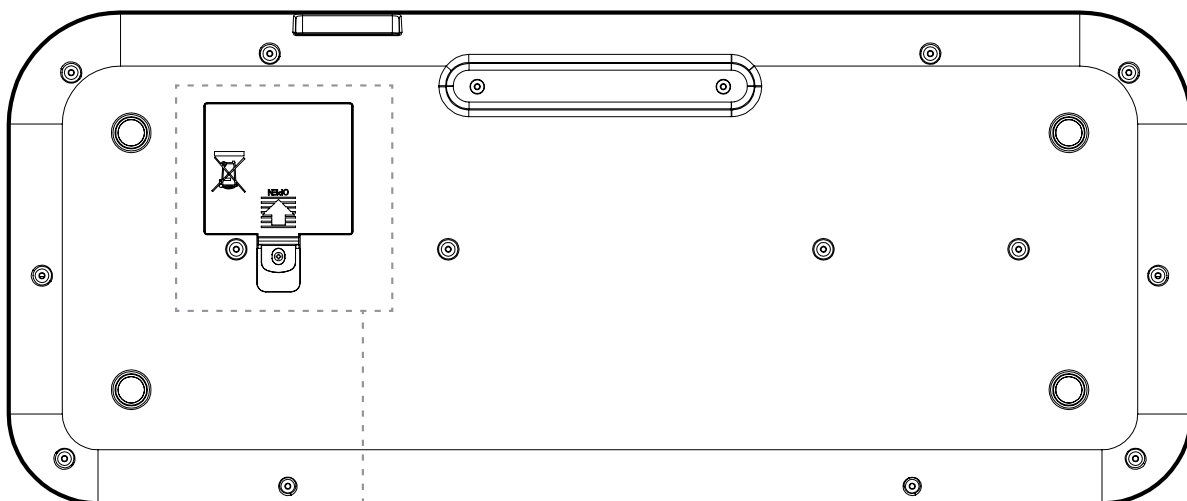
Istruzioni per l'uso



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	8
FR/CH	Mode d'emploi	Page	13
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	18



B



Liste der Klänge • Liste des sons • Elenco dei suoni

Nummer • Numéro • Numero	Klang • Son • Suono
00	Akustischer Flügel • Piano à queue acoustique • Pianoforte acustico a coda
01	Helles akustisches Klavier • Piano acoustique lumineux • Pianoforte acustico brillante
02	Elektronischer Flügel • Piano à queue électronique • Pianoforte elettrico a coda
03	Honky-Tonk-Klavier • Piano Honky-Tonk • Pianoforte Honky-tonk
04	Rhodes-Klavier • Piano Rhodes • Pianoforte Rhodes
05	Choriertes Klavier • Piano choral • Pianoforte corale
06	Cembalo • Clavecin • Clavicembalo
07	Clavi • Clavi • Clavi
08	Celesta • Celesta • Celesta
09	Glockenspiel • Carillon • Glockenspiel
10	Spieldose • Boîte à musique • Carillon
11	Vibraphon • Vibraphone • Vibrafono
12	Marimba • Marimba • Marimba
13	Xylophon • Xylophone • Xylofono
14	Röhrenglocken • Cloches tubulaires • Campane tubolari
15	Hackbrett • Dulcimer • Dulcimer
16	Zugriegel-Orgel • Orgue à tirettes • Organo Hammond
17	Percussive Orgel • Orgue à percussion • Organo a percussione
18	Rock-Orgel • Orgue rock • Organo rock
19	Kirchenorgel • Orgue d'église • Organo da chiesa
20	Leierkasten • Orgue de Barbarie • Organetto
21	Akkordeon • Accordéon • Fisarmonica
22	Mundharmonika • Harmonica • Armonica a bocca
23	Tango-Akkordeon • Accordéon tango • Fisarmonica da tango
24	Akustische Gitarre (Nylon) • Guitare acoustique (nylon) • Chitarra acustica (nylon)
25	Akustische Gitarre (Stahl) • Guitare acoustique (acier) • Chitarra acustica (acciaio)
26	Elektronische Gitarre (Jazz) • Guitare électronique (jazz) • Chitarra elettrica (jazz)
27	Elektronische Gitarre (sauber) • Guitare électronique (propre) • Chitarra elettrica (clean)
28	Elektronische Gitarre (gedämpft) • Guitare électronique (en sourdine) • Chitarra elettrica (muta)
29	Übersteuerte Gitarre • Guitare saturée • Chitarra overdrive
30	Verzerrte Gitarre • Guitare distortionnée • Chitarra distorta
31	Akustischer Bass • Basse acoustique • Basso acustico
32	E-Bass (Finger) • Basse électrique (doigts) • Basso elettrico (dita)
33	E-Bass (Plektrum) • Basse électrique (plectre) • Basso elettrico (plettro)
34	Fretless-Bass • Basse sans frettes • Basso fretless
35	Schlagbass 1 • Basse de percussion 1 • Basso slap 1
36	Schlagbass 2 • Basse de percussion 2 • Basso slap 2
37	Synthesizer-Bass 1 • Basse de synthétiseur 1 • Basso synth 1
38	Synthesizer-Bass 2 • Basse de synthétiseur 2 • Basso synth 2
39	Geige • Violon • Violino
40	Bratsche • Alto • Viola
41	Cello • Violoncelle • Violoncello
42	Kontrabass • Contrebasse • Contrabbasso
43	Tremolo-Saiten • Cordes de trémolo • Archi tremolo
44	Pizzikato-Streicher • Cordes pizzicato • Archi pizzicati
45	Konzertharfe • Harpe de concert • Arpa da concerto

Nummer • Numéro • Numero	Klang • Son • Suono
46	Pauke • Timbale • Timpani
47	Streicherensemble 1 • Ensemble à cordes 1 • Ensemble di archi 1
48	Streicherensemble 2 • Ensemble à cordes 2 • Ensemble di archi 2
49	Synthesizer-Saiten 1 • Cordes de synthétiseur 1 • Sintetizzatore archi 1
50	Synthesizer-Saiten 2 • Cordes de synthétiseur 2 • Sintetizzatore archi 2
51	Chor-Aahs • Aahs de chœur • Coro aahs
52	Stimme-Oohs • Voix-Oohs • Voce oohs
53	Synthesizer-Stimme • Voix synthétisée • Sintetizzatore voce
54	Orchester-Hit • Hit orchestral • Colpo d'orchestra
55	Trompete • Trompette • Tromba
56	Posaune • Trombone • Trombone
57	Tuba • Tuba • Tuba
58	Gedämpfte Trompete • Trompette étouffée • Tromba con sordina
59	Waldhorn • Cor de chasse • Corno
60	Abteilung für Blechbläser • Département des cuivres • Sezione ottoni
61	Synthesizer-Blechbläser 1 • Cuivres de synthétiseur 1 • Sintetizzatore ottoni 1
62	Synthesizer-Blechbläser 2 • Cuivres de synthétiseur 2 • Sintetizzatore ottoni 2
63	Sopransaxophon • Saxophone soprano • Sassofono soprano
64	Altsaxophon • Saxophone alto • Sassofono contralto
65	Tenorsaxophon • Saxophone ténor • Sassofono tenore
66	Baritonsaxophon • Saxophone baryton • Sassofono baritono
67	Oboe • Hautbois • Oboe
68	Englischhorn • Cor anglais • Corno inglese
69	Fagott • Basson • Fagotto
70	Klarinette • Clarinette • Clarinetto
71	Querflöte • Flûte traversière • Flauto traverso
72	Flöte • Flûte • Flauto
73	Blockflöte • Flûte à bec • Flauto dolce
74	Panflöte • Flûte de Pan • Flauto di Pan
75	Geblasene Flaschen • Bouteilles soufflées • Bottiglie soffiate
76	Shakuhach • Shakuhachi • Shakuhachi
77	Pfeife • Sifflet • Fischietto
78	Ocarina • Ocarina • Ocarina
79	Leitung 1 (Quadratisch) • Ligne 1 (carrée) • Lead 1 (onda quadra)
80	Leitung 2 (Sägezahn) • Ligne 2 (en dents de scie) • Lead 2 (dente di sega)
81	Leitung 3 (Kalliope) • Ligne 3 (Calliope) • Lead 3 (calliope)
82	Leitung 8 (Bass und Lead) • Ligne 8 (basse et lead) • Lead 8 (basso e lead)
83	Pad 2 (warm) • Pad 2 (chaud) • Pad 2 (caldo)
84	Sitar • Sitar • Sitar
85	Banjo • Banjo • Banjo
86	Shamisen • Shamisen • Shamisen
87	Koto • Koto • Koto
88	Kalimba • Calimba • Kalimba
89	Sackpfeife • Cornemuse • Cornamusa
90	Geige • Violon • Violino
91	Shanai • Shanai • Shanai
92	Glöckchen • Clochette • Campanella
93	Agogo • Agogo • Agogo
94	Stahltrommeln • Tambours en acier • Tamburi d'acciaio
95	Holzblock • Bloc de bois • Blocco di legno
96	Melodischer Tom • Tom mélodique • Tom melodico
97	Atemgeräusch • Bruit de respiration • Respiro

Nummer • Numéro • Numero	Klang • Son • Suono
98	Vogelzwitschern • Chant des oiseaux • Cinguettio
99	Telefonklingeln • Sonnerie de téléphone • Squillo del telefono

Liste der Rhythmen • Liste des rythmes • Elenco dei ritmi

Nummer • Numéro • Numero	Rhythmus • Rythme • Ritmo
00	Verschmelzung • Fusion • Fusion
01	Clup-Pop • Clup-Pop • Clup Pop
02	16-Takt-Pop • Pop à 16 temps • Pop a 16 battute
03	8-Takt-Pop • Pop à 8 temps • Pop a 8 battute
04	8-Takt-Soul • Soul à 8 temps • Soul a 8 battute
05	Pop-Soul • Pop-Soul • Pop Soul
06	60er-Jahre-Soul • Soul des années 60 • Soul anni '60
07	8-Takt-Rock • Rock à 8 temps • Rock a 8 battute
08	Funk • Funk • Funk
09	Twist • Twist • Twist
10	Britischer Pop • Pop britannique • Pop britannico
11	Rockballade • Ballade rock • Ballata rock
12	Limbo-Rock • Rock limbo • Limbo rock
13	Hard Rock • Hard Rock • Hard rock
14	Rock'n Roll • Rock'n Roll • Rock'n Roll
15	Gerader Rock • Rock droit • Rock dritto
16	Jazz Rock • Jazz Rock • Jazz Rock
17	Schlager Rock • Chanson populaire rock • Rock hit
18	Walzer • Valse • Walzer
19	Samba • Samba • Samba
20	Tango • Tango • Tango
21	Cha cha • Cha cha • Cha cha
22	Pasodoble • Pasodoble • Pasodoble
23	Rumba • Rumba • Rumba
24	Disco-Fox • Disco-Fox • Disco Fox
25	Latin-Rock • Latin-Rock • Latin-Rock
26	Reggae • Reggae • Reggae
27	Bossanova • Bossanova • Bossanova
28	Mambo 1 • Mambo 1 • Mambo 1
29	Mambo 2 • Mambo 2 • Mambo 2
30	Bolero • Bolero • Bolero
31	Cumbia • Cumbia • Cumbia
32	Latin-Disco • Latin-Disco • Latin Disco
33	Salsa • Salsa • Salsa
34	Tijuana • Tijuana • Tijuana
35	Langsamer Soul • Soul lente • Soul lento
36	Langsamer Rock 1 • Rock lent 1 • Rock lento 1
37	Langsamer Rock 2 • Rock lent 2 • Rock lento 2
38	8-Takt modern • 8 temps moderne • Moderno a 8 battute
39	8-Takt-Adria • 8 temps Adriatique • Adria a 8 battute
40	Liebeslied • Chanson d'amour • Canzone d'amore
41	Pop-Ballade • Ballade pop • Ballata pop
42	Klassische Klavierballade • Ballade classique au piano • Ballata classica per pianoforte
43	Klavierballade • Ballade au piano • Ballata per pianoforte
44	Akustische Ballade • Ballade acoustique • Ballata acustica

Nummer • Numéro • Numero	Rhythmus • Rythme • Ritmo
45	Analoge Ballade • Ballade analogique • Ballata analogica
46	R&B-Ballade • Ballade R&B • Ballata R&B
47	Unplugged • Unplugged • Unplugged
48	Pop New Age • Pop New Age • Pop New Age
49	Moderner R&B • R&B moderne • R&B moderno
50	Disco • Disco • Disco
51	Elektro-Pop • Electro-pop • Electro Pop
52	Hip-Hop • Hip-Hop • Hip Hop
53	Rap-Pop • Rap-Pop • Rap Pop
54	Techno • Techno • Techno
55	Trance • Trance • Trance
56	Funky Disco • Funky Disco • Funky Disco
57	Disco-Party • Disco-Party • Disco Party
58	Disco-Samba • Disco-Samba • Disco Samba
59	Club-Latin • Club-Latin • Club Latin
60	Club-Dance • Club-Dance • Club Dance
61	Disco-Funk • Disco-Funk • Disco Funk
62	Disco-Hands • Disco-Hands • Disco Hands
63	Disco-Schokolade • Disco-chocolat • Disco Chocolate
64	Samstag Nacht • Samedi soir • Saturday Night
65	Hüftschwung • Balancement des hanches • Hip swing
66	Garage • Garage • Garage
67	UK-Pop • UK-Pop • UK Pop
68	Langsam und einfach • Lent et facile • Lento e facile
69	Moderner Country-Pop • Country-pop moderne • Country Pop moderno
70	Country-Ballade • Country-Ballade • Ballata country
71	Schlager • Chanson à succès • Hit
72	Country 1 • Country 1 • Country 1
73	Boogie • Boogie • Boogie
74	Country 2 • Country 2 • Country 2
75	Jazz-Bigband • Jazz-Bigband • Jazz Bigband
76	16-Takt-Mischung • Mix 16 temps • Mix a 16 battute
77	Jive • Jive • Jive
78	Bigband schnell 1 • Bigband rapide 1 • Bigband veloce 1
79	Bigband schnell 2 • Bigband rapide 2 • Bigband veloce 2
80	Bigband mittel 1 • Bigband moyen 1 • Bigband medio 1
81	Bigband mittel 2 • Bigband moyen 2 • Bigband medio 2
82	Dixie-Jazz • Dixie-Jazz • Dixie Jazz
83	Bigband-Mischung • Mélange big band • Bigband mix
84	Mittelschwerer Jazz • Jazz de niveau intermédiaire • Jazz medio
85	Jazz-Club • Jazz-Club • Jazz Club
86	Cat groove • Cat groove • Cat groove
87	Jazz-Walzer • Jazz-valse • Jazz Walzer
88	Bluegrass • Bluegrass • Bluegrass
89	Blue-Grass 1 • Blue-Grass 1 • Blue Grass 1
90	Blue-Grass 2 • Blue-Grass 2 • Blue Grass 2
91	Hully-Gully • Hully-Gully • Hully Gully
92	Obere Polka • Polka supérieure • Polka superiore
93	Polka-Pop • Polka-Pop • Polka Pop
94	Pop-Walzer • Pop-valse • Pop Walzer
95	Kneipen-Klavier • Piano de bar • Piano bar
96	Show-Melodie • Show-Melodie • Melodia da spettacolo

Nummer • Numéro • Numero	Rhythmus • Rythme • Ritmo
97	Swing-Walzer • Swing-valse • Swing Walzer
98	Tarantella • Tarantella • Tarantella
99	US-Marsch • Marche US • Marcia statunitense

Liste der Demo-Songs • Liste des morceaux de démonstration
• Elenco dei brani demo

Nummer • Numéro • Numero	Demo-Song • Demo-Song • Brano demo
00	Jasminblüte • Fleur de jasmin • Fiore di gelsomino
01	Mozarts Klaviersonate • Sonate pour piano de Mozart • Sonata per pianoforte di Mozart
02	Schuberts Wiegenlied • La berceuse de Schubert • Ninna nanna di Schubert
03	Beethovens Für Elise • Lettre à Elise de Beethoven • Per Elisa di Beethoven
04	J.S. Bachs Invention • Invention de J.S. Bach • Invenzioni di J.S. Bach
05	Bizets Chanson des Toreros • Chant du toréador de Bizet • Chanson des Toreros di Bizet
06	Jingle Bells • Jingle Bells • Jingle Bells
07	Bądarzewskas Das Gebet eines Mädchens • La prière d’une vierge de Bądarzewska • Preghiera di una vergine di Bądarzewska
08	Radetzky-Marsch • Marche de Radetzky • Marcia di Radetzky
09	Mendelssohns Frühlingslied • Chanson de printemps de Mendelssohn • Canzone di primavera di Mendelssohn

Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	9
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	9
Lieferumfang	Seite	9
Liste der Teile	Seite	9
Technische Daten	Seite	10
Sicherheitshinweise	Seite	10
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	10
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	Seite	10
Inbetriebnahme	Seite	10
Produkt auspacken	Seite	10
Batterien einlegen und ersetzen (Abb. B)	Seite	10
Produkt platzieren	Seite	10
Produkt ein-/ausschalten (Abb. A)	Seite	10
Lautstärke einstellen	Seite	10
Klang auswählen	Seite	10
Rhythmus auswählen	Seite	11
Tempo einstellen	Seite	11
Demo-Song auswählen	Seite	11
Halleffekt SUSTAIN	Seite	11
Toneffekt VIBRATO	Seite	11
Aufnehmen und wiedergeben	Seite	11
Transponieren	Seite	11
Lernmodus	Seite	11
Reinigung und Pflege	Seite	11
Entsorgung	Seite	11
Garantie	Seite	12
Abwicklung im Garantiefall	Seite	12
Service	Seite	12

Liste der verwendeten Piktogramme

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Gleichstrom/-spannung
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Batterie im Lieferumfang enthalten
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Nicht öffnen/zerlegen
	INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.		Mischen Sie nicht verschiedene Typen oder Marken
	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren		Mischen Sie nicht neu und gebraucht
	Nicht ins Feuer werfen		Nicht aufladen
	Nicht kurzschließen		Von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fernhalten
	Richtig einsetzen		Warnung: Lesen Sie die entsprechenden Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung
	Nicht falsch einsetzen		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Nicht verformen/beschädigen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

KEYBOARD

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt wird als elektronisches Musikinstrument verwendet.
- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen und in privaten Haushalten bestimmt.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte sofort nach dem Auspacken den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und den Zustand des Produktes und aller Teile.

- 1 Keyboard
- 4 Batterien
- 1 Kurzanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1 **TEMPO –** (Tempo verringern)
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 LED-Display
- 4 Lautstärken-Schieberegler
- 5 Multifunktionstaste
- 6 **FILL IN** (Rhythmusvariation)
- 7 **TONES** (Wahltaste für Töne)
- 8 **SUSTAIN** (Nachhall an/aus)
- 9 **LESSONS** (Wahltaste für den Lernmodus)
- 10 **VIBRATO** (Ein-/Aus-Taste)
- 11 **RHYTHMS** (Wahltaste für den Rhythmus)
- 12 **+** (Erhöhen)
- 13 **–** (Verringern)
- 14 Zifferneingabe 0–9
- 15 **TEMPO +** (Tempo erhöhen)
- 16 **TRANSPOSE +** (Transponierung nach oben)
- 17 **TRANSPOSE –** (Transponierung nach unten)
- 18 **R-VOLUME +** (Rhythmuslautstärke erhöhen)
- 19 **R-VOLUME –** (Rhythmuslautstärke verringern)

Abb. B

- 20 Batteriefachdeckel mit Schraube

● Technische Daten

Batterietyp:	4 × 1,5 V --- AA, LR6 (nicht wiederaufladbar)
Chemisches System der Batterie:	Alkalisch
Modell-Nummer:	HG12059



Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG! Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.



Allgemeine Sicherheitshinweise



⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 12 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR! Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.



⚠ WARNUNG! AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN! Das Verschlucken kann chemische Verbrennungen, Perforation von Weichteilgewebe und den Tod verursachen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 h nach dem Verschlucken auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur denselben Typ von Batterien/Akkus.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Batterien einlegen und ersetzen (Abb. B)

1. Lösen Sie die Schraube am Batteriefachdeckel [20]. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Entfernen Sie die alten Batterien, falls erforderlich.
3. Legen Sie neue Batterien mit der richtigen Polarität ein. Die Polarität ist im Inneren des Batteriefachs angegeben.

● Produkt platzieren

- Stellen Sie das Produkt auf eine feste und ebene Unterlage (z. B. einen Tisch, Keyboardständer). Achten Sie darauf, dass das Produkt sicher, rutsch- und wackelfrei steht.

● Produkt ein-/ausschalten (Abb. A)

- Einschalten: Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in Position **ON**.
- Ausschalten: Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] in Position **OFF**.

● Lautstärke einstellen

- Schieben Sie den Lautstärken-Schieberegler [4] in die gewünschte Position:

Lautstärke	Position
Lauter	MAX
Leiser	MIN

● Klang auswählen

- Drücken Sie **TONES** [7]. Geben Sie die zweistellige Nummer des gewünschten Klangs mit der Zifferneingabe 0–9 [14] ein (siehe „Liste der Klänge“).
- Alternativ, drücken Sie **+** [12] oder **-** [13], um den vorherigen oder nächsten Klang auszuwählen. **ETI** wird auf dem LED-Display [3] angezeigt.

● Rhythmus auswählen

- Drücken Sie **RHYTHMS** [11]. Geben Sie die zweistellige Nummer des gewünschten Rhythmus mit der Zifferneingabe 0–9 [14] ein (siehe „Liste der Rhythmen“).
- Alternativ, drücken Sie **+** [12] oder **–** [13], um den vorherigen oder nächsten Rhythmus auszuwählen.
- Rhythmus starten/stoppen: Drücken Sie die Multifunktionstaste [5] nach unten auf **START/STOP**.
- Gewünschte Lautstärke einstellen: Drücken Sie **R-VOLUME** + [18] oder **R-VOLUME** – [19].

Lautstärke	Taste
Lauter	R-VOLUME + [18]
Leiser	R-VOLUME – [19]

- Wenn der Rhythmus gespielt wird: Drücken Sie **FILL IN** [6], um den Rhythmus mit einem Fill-in zu ergänzen. **FILL** bis **FS** wird auf dem LED-Display [3] angezeigt.

● Tempo einstellen

- Drücken Sie **TEMPO** + [15] oder **TEMPO** – [1], um das gewünschte Tempo einzustellen:

Tempo	Taste
Erhöhen	TEMPO + [15]
Verringern	TEMPO – [1]

- Die Geschwindigkeit wird in Schlägen pro Minute (30 bis 240 BPM) auf dem LED-Display [3] angezeigt.

● Demo-Song auswählen

- Ersten Demo-Song starten: Drücken Sie die Multifunktionstaste [5] nach links auf **DEMO**.
- Geben Sie die zweistellige Nummer des gewünschten Demo-Songs mit der Zifferneingabe 0–9 [14] ein (siehe „Liste der Demo-Songs“).
- Alternativ, drücken Sie **+** [12] oder **–** [13], um den vorherigen oder nächsten Demo-Song auszuwählen.
- Aktuelle Demo-Song anhalten: Drücken Sie die Multifunktionstaste [5] nach links auf **DEMO**. **DE** wird auf dem LED-Display [3] angezeigt.

● Halleffekt SUSTAIN

- ① **INFO:** Der Halleffekt lässt den Klang länger anhalten.
- Halleffekt einschalten: Drücken Sie **SUSTAIN** [8]. **SA** wird auf dem LED-Display [3] angezeigt.
- Halleffekt ausschalten: Drücken Sie **SUSTAIN** [8].

● Toneffekt VIBRATO

- ① **INFO:** Der Toneffekt fügt Ihrem Ton einen oszillierenden, geigenähnlichen Effekt hinzu.
- Toneffekt einschalten: Drücken Sie **VIBRATO** [10]. **VB** wird auf dem LED-Display [3] angezeigt.
- Toneffekt ausschalten: Drücken Sie **VIBRATO** [10].

● Aufnehmen und wiedergeben

- ① **INFO:** Sie können maximal ca. 90 Noten aufzeichnen.
- Aufnahme vorbereiten: Drücken Sie die Multifunktionstaste [5] nach oben auf **RECORD**. **REC** wird auf dem LED-Display [3] angezeigt.
- Aufnahme starten: Drücken Sie eine beliebige Taste auf der Tastatur.
- Aufnahmen wiedergeben: Drücken Sie die Multifunktionstaste [5] nach rechts auf **PLAY**. **PL** wird auf dem LED-Display [3] angezeigt.

● Transponieren

① INFO:

- Mit dieser Funktion können Sie die Grundtonhöhe der Tastatur ändern. Dies ist nützlich, wenn Sie mit anderen zusammen spielen oder zu Musik in einer anderen Tonlage spielen.
- Verschieben Sie die Tonhöhe sowohl nach oben als auch nach unten für maximal sechs Halbtöne.
- Transponieren Sie um einen Halbton nach unten: Drücken Sie **TRANPOSE** – [17].
- Transponieren Sie um einen Halbton nach oben: Drücken Sie **TRANPOSE** + [16].

● Lernmodus

- ① **INFO:** In diesem Modus spielen Sie immer die richtige Note, unabhängig davon, welche Taste Sie drücken. So können Sie sich voll und ganz auf den Rhythmus des Songs konzentrieren, ohne sich Gedanken über die richtigen Noten machen zu müssen.
- 1. Wählen Sie einen Demo-Song aus (siehe „Demo-Song auswählen“).
- 2. Drücken Sie **LESSONS** [9].
- 3. Lernmodus starten: Drücken Sie eine beliebige Taste auf der Tastatur.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Produkt von außen zu reinigen.
- Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen: Nehmen Sie die Batterien aus dem Produkt.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 485828_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Liste des pictogrammes utilisés	Page	14
Introduction	Page	14
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	14
Contenu de l'emballage	Page	14
Liste des pièces	Page	14
Données techniques	Page	15
Consignes de sécurité	Page	15
Consignes générales de sécurité	Page	15
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables	Page	15
Mise en service	Page	15
Déballer le produit	Page	15
Insérer et remplacer les piles (fig. B)	Page	15
Positionnement du produit	Page	15
Allumer/éteindre le produit (fig. A)	Page	15
Régler le volume	Page	15
Sélectionner le son	Page	15
Sélectionner un rythme	Page	15
Régler la vitesse	Page	16
Sélectionner un morceau de démonstration	Page	16
Effet Hall SUSTAIN	Page	16
Effet sonore VIBRATO	Page	16
Enregistrer et reproduire	Page	16
Transposer	Page	16
Mode d'apprentissage	Page	16
Nettoyage et entretien	Page	16
Mise au rebut	Page	16
Garantie	Page	17
Faire valoir sa garantie	Page	17
Service après-vente	Page	17

Liste des pictogrammes utilisés

	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Courant continu/tension continue
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Pile comprise dans le contenu de l'emballage
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Ne pas ouvrir/démanteler
	INFO : Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.		Ne pas mélanger différents types ou marques
	À conserver hors de la portée des enfants		Ne pas mélanger des piles neuves et usagées
	Ne pas jeter dans un feu		Ne pas recharger
	Ne pas court-circuiter		Tenir hors de portée de l'eau et de l'humidité excessive
	Insérer correctement		Avertissement : lisez les consignes de sécurité correspondantes dans le mode d'emploi
	Ne pas inverser la polarité		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Ne pas déformer/endommager		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

CLAVIER ARRANGEUR

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est utilisé comme instrument de musique électronique.
- Le produit est destiné à une utilisation domestique à l'intérieur uniquement.

● Contenu de l'emballage

Immédiatement après le déballage, veuillez vérifier que le contenu de l'emballage est complet et que le produit et toutes les pièces sont en bon état.

- 1 Clavier arrangeur
- 4 Piles
- 1 Guide de démarrage rapide

● Liste des pièces

Fig. A

- 1 **TEMPO –** (réduire la vitesse)
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Écran LED
- 4 Curseur de volume
- 5 Touche multifonction
- 6 **FILL IN** (variation de rythme)
- 7 **TONES** (touche de sélection des sons)
- 8 **SUSTAIN** (hall marche/arrêt)
- 9 **LESSONS** (touche de sélection du mode d'apprentissage)
- 10 **VIBRATO** (touche marche/arrêt)
- 11 **RHYTHMS** (touche de sélection du rythme)
- 12 **+** (augmenter)
- 13 **–** (réduire)
- 14 Saisie des chiffres 0–9
- 15 **TEMPO +** (augmenter la vitesse)
- 16 **TRANPOSE +** (transposer vers le haut)
- 17 **TRANPOSE –** (transposer vers le bas)
- 18 **R-VOLUME +** (augmenter le volume du rythme)
- 19 **R-VOLUME –** (réduire le volume du rythme)

Fig. B

- 20 Couvercle du compartiment à piles avec vis

Données techniques

Type de pile :	4 × 1,5 V --- AA, LR6 (non rechargeable)
Système chimique de la pile :	Alcalin
Numéro de modèle :	HG12059



Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves.



Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Prrière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Ce produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 12 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne mettez pas le produit en service s'il est endommagé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.



Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables

AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ! Les piles peuvent être avalées et ainsi représenter un danger mortel. Si une pile est avalée, il faut immédiatement consulter un médecin.



AVERTISSEMENT ! À CONSERVER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS !

L'ingestion peut provoquer des brûlures chimiques, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consultez immédiatement un docteur.



RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas de piles/piles rechargeables et ne tentez pas de les ouvrir. Une surchauffe, un risque d'incendie ou une explosion peuvent en résulter.

- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables à une sollicitation mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une influence sur les piles/piles rechargeables, par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.
- Si des piles/piles rechargeables ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et muqueuses avec les produits chimiques ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



PRIÈRE DE PORTER DES GANTS PROTECTEURS ! Des piles/piles rechargeables endommagées ou ayant des fuites peuvent causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants protecteurs adaptés.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, enlevez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- N'utilisez que le même type de piles/piles rechargeables.
- Enlevez les piles/piles rechargeables si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque de détérioration du produit

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles/piles rechargeables en respectant les indications de polarité (+) et (-) sur les piles/piles rechargeables et dans le produit.
- Nettoyez les contacts de la pile/pile rechargeable ainsi que ceux à l'intérieur du compartiment à pile avant de l'insérer !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

Mise en service

Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et films de protection du produit.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Insérer et remplacer les piles (fig. B)

1. Desserrez la vis du couvercle du compartiment à piles [20]. Ouvrez le compartiment à piles.
2. Retirez les piles usagées si nécessaire.
3. Insérez des piles neuves en respectant la polarité. La polarité est indiquée à l'intérieur du compartiment à piles.

Positionnement du produit

- Placez le produit sur une surface solide et plane (par ex. une table, un support de clavier). Veillez à ce que le produit soit bien stable, qu'il ne glisse pas et qu'il ne bouge pas.

Allumer/éteindre le produit (fig. A)

- Allumer : Poussez l'interrupteur marche/arrêt [2] sur la position **ON**.
- Éteindre : Poussez l'interrupteur marche/arrêt [2] sur la position **OFF**.

Régler le volume

- Faites glisser le curseur de volume [4] sur la position souhaitée :

Volume	Position
Plus fort	MAX
Plus silencieux	MIN

Sélectionner le son

- Appuyez sur **TONES** [7]. Saisissez le numéro à deux chiffres du son souhaité à l'aide de la saisie des chiffres 0-9 [14] (voir « Liste des sons »).
- Vous pouvez également appuyer sur + [12] ou - [13] pour sélectionner le son précédent ou suivant. [11] s'affiche sur l'écran LED [3].

Sélectionner un rythme

- Appuyez sur **RHYTHMS** [11]. Saisissez le numéro à deux chiffres du rythme souhaité à l'aide de la saisie des chiffres 0-9 [14] (voir « Liste des rythmes »).
- Vous pouvez également appuyer sur + [12] ou - [13] pour sélectionner le rythme précédent ou suivant.

- ❑ Démarrer/arrêter le rythme : Poussez la touche multifonction **[5]** vers le bas sur **START/STOP**.
- ❑ Régler le volume souhaité : Appuyez sur **R-VOLUME + [18]** ou **R-VOLUME - [19]** :

Volume	Touche
Plus fort	R-VOLUME + [18]
Plus silencieux	R-VOLUME - [19]

- ❑ Lorsque le rythme est joué : Appuyez sur **FILL IN [6]** pour compléter le rythme avec un fill-in. **[FLI]** jusqu'à **[FSI]** s'affiche sur l'écran LED **[3]**.

● Régler la vitesse

- ❑ Appuyez sur **TEMPO + [15]** ou **TEMPO - [1]**, pour régler la vitesse souhaitée :

Vitesse	Touche
Augmenter	TEMPO + [15]
Réduire	TEMPO - [1]

- La vitesse s'affiche en battements par minute (30 à 240 BPM) sur l'écran LED **[3]**.

● Sélectionner un morceau de démonstration

- ❑ Démarrer le premier morceau de démonstration : Poussez la touche multifonction **[5]** vers la gauche sur **DEMO**.
- ❑ Saisissez le numéro à deux chiffres du morceau de démonstration souhaité en utilisant la saisie des chiffres 0-9 **[14]** (voir « Liste des morceaux en démo »).
- ❑ Vous pouvez également appuyer sur **+ [12]** ou **- [13]** pour sélectionner le morceau en démo précédent ou suivant.
- ❑ Mettre en pause le morceau de démonstration actuel : Poussez la touche multifonction **[5]** vers la gauche sur **DEMO**. **[PIT]** s'affiche sur l'écran LED **[3]**.

● Effet Hall SUSTAIN

- ❑ **INFO :** L'effet Hall permet au son de durer plus longtemps.

- ❑ Activer l'effet Hall : Appuyez sur **SUSTAIN [8]**. **[SH]** s'affiche sur l'écran LED **[3]**.
- ❑ Désactiver l'effet Hall : Appuyez sur **SUSTAIN [8]**.

● Effet sonore VIBRATO

- ❑ **INFO :** L'effet sonore ajoute à votre son un effet oscillant, semblable à celui d'un violon.

- ❑ Activer l'effet sonore : Appuyez sur **VIBRATO [10]**. **[VE]** s'affiche sur l'écran LED **[3]**.
- ❑ Désactiver l'effet sonore : Appuyez sur **VIBRATO [10]**.

● Enregistrer et reproduire

- ❑ **INFO :** Vous pouvez enregistrer au maximum environ 90 notes.

- ❑ Préparer l'enregistrement : Poussez la touche multifonction **[5]** vers le haut sur **RECORD**. **[REI]** s'affiche sur l'écran LED **[3]**.
- ❑ Démarrer l'enregistrement : Appuyez sur n'importe quelle touche du clavier.
- ❑ Lire les enregistrements : Poussez la touche multifonction **[5]** vers la droite sur **PLAY**. **[PLI]** s'affiche sur l'écran LED **[3]**.

● Transposer

❑ INFO :

- Cette fonction permet de modifier la hauteur de la note de base du clavier. Cette fonction est utile si vous jouez avec d'autres personnes ou si vous jouez sur une musique dans une tonalité différente.
- ❑ Déplacez la hauteur de ton à la fois vers le haut et vers le bas pour un maximum de six demi-tons.
- ❑ Transposez d'un demi-ton vers le bas : Appuyez sur **TRANPOSE - [17]**.
- ❑ Transposez d'un demi-ton vers le haut : Appuyez sur **TRANPOSE + [16]**.

● Mode d'apprentissage

- ❑ **INFO :** Dans ce mode, vous jouez toujours la bonne note, quelle que soit la touche sur laquelle vous appuyez. Cela vous permet de vous concentrer pleinement sur le rythme de la chanson, sans avoir à vous soucier des bonnes notes.

1. Sélectionnez un morceau de démonstration (voir « Sélectionner un morceau de démonstration »).
2. Appuyez sur **LESSONS [9]**.
3. Démarrer le mode d'apprentissage : Appuyez sur n'importe quelle touche du clavier.

● Nettoyage et entretien

- ❑ Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'extérieur du produit.
- ❑ Si vous n'utilisez pas le produit pendant longtemps : Retirez les piles du produit.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à votre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 485828_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Elenco delle icone utilizzate	Pagina	19
Introduzione	Pagina	19
Uso previsto	Pagina	19
Contenuto della confezione	Pagina	19
Elenco delle parti	Pagina	19
Dati tecnici	Pagina	20
Istruzioni di sicurezza	Pagina	20
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	20
Istruzioni di sicurezza per le batterie/batterie ricaricabili	Pagina	20
Messa in funzione	Pagina	20
Disimballo del prodotto	Pagina	20
Inserimento e sostituzione delle batterie (fig. B)	Pagina	20
Posizionamento del prodotto	Pagina	20
Accensione/spegnimento del prodotto (fig. A)	Pagina	20
Regolazione del volume	Pagina	20
Selezione del suono	Pagina	20
Selezione del ritmo	Pagina	20
Impostazione del tempo	Pagina	21
Selezione del brano demo	Pagina	21
Effetto di riverbero SUSTAIN	Pagina	21
Effetto sonoro VIBRATO	Pagina	21
Registrazione e riproduzione	Pagina	21
Trasposizione	Pagina	21
Modalità di apprendimento	Pagina	21
Pulizia e manutenzione	Pagina	21
Smaltimento	Pagina	21
Garanzia	Pagina	21
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	22
Assistenza	Pagina	22

Elenco delle icone utilizzate

	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Corrente/tensione continua
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Batteria in dotazione
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Non aprire/smontare
	INFO: Questo simbolo con il termine "Info" contiene ulteriori utili informazioni.		Non mescolare tipi o marche diverse
	Tenere lontano dalla portata dei bambini		Non mescolare nuove e usate
	Non gettare nel fuoco		Non caricare
	Non mettere in corto circuito		Tenere lontano dall'acqua e dall'umidità eccessiva
	Inserire correttamente		Avvertenza: Leggere le relative istruzioni di sicurezza nel manuale utente
	Non inserire in modo errato		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Non deformare/danneggiare		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

TASTIERA MUSICALE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Il prodotto viene utilizzato come strumento musicale elettronico.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in interni e in abitazioni private.

● Contenuto della confezione

Verificare la completezza del contenuto dell'imballaggio e le condizioni del prodotto e di tutte le sue parti subito dopo il disimballaggio.

- 1 Tastiera musicale
- 4 Batterie
- 1 Guida rapida

● Elenco delle parti

Fig. A

- 1 **TEMPO** - (diminuisce tempo)
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Display LED
- 4 Cursore del volume
- 5 Tasto multifunzione
- 6 **FILL IN** (variazione del ritmo)
- 7 **TONES** (pulsante di selezione dei toni)
- 8 **SUSTAIN** (riverbero on/off)
- 9 **LESSONS** (pulsante di selezione della modalità di apprendimento)
- 10 **VIBRATO** (Pulsante ON/OFF)
- 11 **RHYTHMS** (pulsante di selezione del ritmo)
- 12 + (aumenta)
- 13 - (diminuisce)
- 14 Input numerico 0-9
- 15 **TEMPO** + (aumenta tempo)
- 16 **TRANPOSE** + (trasposizione verso l'alto)
- 17 **TRANPOSE** - (trasposizione verso il basso)
- 18 **R-VOLUME** + (aumenta volume del ritmo)
- 19 **R-VOLUME** - (diminuisce volume del ritmo)

Fig. B

- 20 Coperchio del vano batterie con vite

● Dati tecnici

Tipo di batteria:	4 × 1,5 V --- AA, LR6 (non ricaricabili)
Sistema chimico della batteria:	Alcalino
Numero di modello:	HG12059



Istruzioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare un incendio e/o gravi lesioni.



Istruzioni generali di sicurezza



⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Questo prodotto non è un giocattolo.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 12 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Non mettere in funzione il prodotto se è danneggiato.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.



Istruzioni di sicurezza per le batterie/batterie ricaricabili

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE! L'eventuale ingerimento di batterie può rappresentare un pericolo mortale. Qualora una batteria sia stata ingoiata, chiedere subito l'intervento di un medico.



AVVERTENZA! TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI! L'ingestione può portare a ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Possono verificarsi gravi ustioni entro 2 ore dall'ingestione. Richiedere immediatamente un consulto medico.



PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie/batterie ricaricabili e/o non aprirle. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione.

- Non gettare mai le batterie/batterie ricaricabili nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/batterie ricaricabili.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/batterie ricaricabili

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono danneggiare le batterie/batterie ricaricabili, come ad esempio, l'esposizione a termosifoni o ai raggi diretti del sole.
- Se le batterie/batterie ricaricabili sono scariche, evitare che le sostanze chimiche contenute vengano in contatto con pelle, occhi o mucose! Risciacquare immediatamente le zone colpite con acqua pulita e consultare un medico!



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI! Le batterie/batterie ricaricabili che presentano fuoriuscite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. In casi del genere, indossare guanti protettivi adatti.

- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/batterie ricaricabili, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solo lo stesso tipo di batterie/batterie ricaricabili.
- Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili, quando non si intende utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/batterie ricaricabili indicato!
- Inserire le batterie/batterie ricaricabili secondo l'identificazione di polarità (+) e (-) sulle batterie medesime e sul prodotto.
- Pulire i contatti delle batterie/batterie ricaricabili e del vano batteria prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/batterie ricaricabili scariche dal prodotto.

● Messa in funzione

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dalla confezione. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Inserimento e sostituzione delle batterie (fig. B)

1. Allentare la vite del coperchio del vano batterie [20]. Aprire il vano batterie.
2. Se necessario, rimuovere le batterie vecchie.
3. Inserire nuove batterie con la polarità corretta. La polarità è indicata all'interno del vano batterie.

● Posizionamento del prodotto

- Posizionare il prodotto su una superficie solida e piana (ad es. un tavolo, un supporto per tastiera). Assicurarsi che il prodotto sia ben saldo, senza scivolare o oscillare.

● Accensione/spegnimento del prodotto (fig. A)

- Accensione: Portare l'interruttore ON/OFF [2] in posizione **ON**.
- Spegnimento: Portare l'interruttore ON/OFF [2] in posizione **OFF**.

● Regolazione del volume

- Spingere il cursore del volume [4] nella posizione desiderata:

Volume	Posizione
Più forte	MAX
Più piano	MIN

● Selezione del suono

- Premere **TONES** [7]. Immettere il numero a due cifre del suono desiderato utilizzando l'input numerico 0-9 [14] (vedi "Elenco dei suoni").
- In alternativa, premere + [12] o - [13] per selezionare il suono precedente o successivo. Sul display LED [3] compare **001**.

● Selezione del ritmo

- Premere **RHYTHMS** [11]. Immettere il numero a due cifre del ritmo desiderato utilizzando l'input numerico 0-9 [14] (vedi "Elenco dei ritmi").
- In alternativa, premere + [12] o - [13] per selezionare il ritmo precedente o successivo.
- Avvio/Arresto del ritmo: Premere il tasto multifunzione [5] verso il basso su **START/STOP**.

- Impostazione del volume desiderato: Premere **R-VOLUME +** [18] o **R-VOLUME -** [19]:

Volume	Tasto
Più forte	R-VOLUME + [18]
Più piano	R-VOLUME - [19]

- Durante la riproduzione del ritmo: Premere **FILL IN** [6] per aggiungere un fill-in al ritmo. Sul display LED [3] compare da **FLR** a **FSR**.

● Impostazione del tempo

- Premere **TEMPO +** [15] o **TEMPO -** [1] per impostare il tempo desiderato:

Tempo	Tasto
Aumentare	TEMPO + [15]
Abbassare	TEMPO - [1]

- La velocità è indicata in battiti al minuto (da 30 a 240 BPM) sul display LED [3].

● Selezione del brano demo

- Avvio del primo brano demo: Premere il tasto multifunzione [5] verso sinistra su **DEMO**.
- Immettere il numero a due cifre del brano demo desiderato utilizzando l'input numerico 0-9 [14] (vedi "Elenco dei brani demo").
- In alternativa, premere **+** [12] o **-** [13] per selezionare il brano demo precedente o successivo.
- Messa in pausa del brano demo corrente: Premere il tasto multifunzione [5] verso sinistra su **DEMO**. Sul display LED [3] compare **PAU**.

● Effetto di riverbero SUSTAIN

- ① **INFO:** L'effetto di riverbero prolunga la durata del suono.
- Accensione dell'effetto di riverbero: Premere **SUSTAIN** [8]. Sul display LED [3] compare **TR**.
- Spegnimento dell'effetto di riverbero: Premere **SUSTAIN** [8].

● Effetto sonoro VIBRATO

- ① **INFO:** L'effetto sonoro aggiunge al suono un effetto oscillante, simile a quello del violino.
- Accensione dell'effetto sonoro: Premere **VIBRATO** [10]. Sul display LED [3] compare **VB**.
- Spegnimento dell'effetto sonoro: Premere **VIBRATO** [10].

● Registrazione e riproduzione

- ① **INFO:** È possibile registrare un massimo di circa 90 note.
- Preparazione della registrazione: Premere il tasto multifunzione [5] verso l'alto su **RECORD**. Sul display LED [3] compare **REC**.
- Avvio della registrazione: Premere un tasto qualsiasi sulla tastiera.
- Riproduzione della registrazione: Premere il tasto multifunzione [5] verso destra su **PLAY**. Sul display LED [3] compare **PLR**.

● Trasposizione

- ① **INFO:**
 - È possibile utilizzare questa funzione per modificare l'altezza di base del suono della tastiera. È utile se si suona insieme ad altri o se si suona musica in un'altra tonalità.
- Trasporre l'altezza del suono sia verso l'alto che verso il basso per un massimo di sei semitoni.

- Trasporre di un semitono in giù: Premere **TRANPOSE -** [17].
- Trasporre di un semitono in su: Premere **TRANPOSE +** [16].

● Modalità di apprendimento

- ① **INFO:** In questa modalità, si suona sempre la nota giusta, indipendentemente dal tasto premuto. Ciò consente di concentrarsi completamente sul ritmo del brano senza doversi preoccupare delle note giuste.
- 1. Selezione di un brano demo (vedi "Selezione del brano demo").
- 2. Premere **LESSONS** [9].
- 3. Avvio della modalità di apprendimento: Premere un tasto qualsiasi sulla tastiera.

● Pulizia e manutenzione

- Per pulire il prodotto dall'esterno, utilizzare un panno morbido e asciutto.
- Se si utilizza il prodotto per un periodo di tempo prolungato: Rimuovere le batterie dal prodotto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 485828_2501) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12059

Version: 07/2025

IAN 485828_2501